

在留（転出）届出済証明（30号）

内 容	申請人がわが国旅券法第16条、同法施行規則第12条に基づく在留届又は転出届を提出したことを証明する。 すべて外国文で発給する。
使 用 目 的	現地における就労、滞在許可申請又は転出のための引越荷物簡易通関手続きのため。
条 件	(1) 旅券法第16条、同法施行規則第12条に定められた在留届又は転出届を提出していること。 (2) 本人が公館へ出頭して申請する。ただし、やむを得ない事情があるときは代理人より申請できる。 (3) 現地官憲当局から公館の証明を強く求められていること。
必 要 書 類	(1) 本人であることを確認できる公文書（例えば旅券、現地官憲当局発行の写真付身分証明書又は自動車運転免許証等） (2) 代理人による申請の場合、代理申請依頼状（書簡でも可）又は委任状
形 式	外国文による証明で、一定形式による。
注 意 事 項	(1) 本来在留届は、不測の事態発生に際し、届出義務者及びその家族の保護を目的としているので、同届について一般的証明の取扱いはないが、現地の特殊事情で本人の利益保護の観点から特例としてこの証明を取扱うこと。 (2) 本人が未成年の場合、使用目的が本人の利益のためであるときは両親である保護者が代理申請できる。この場合委任状等は不要。

在留（転出）届出済証明

1. 概 説

（1） 証明の内容

申請人がわが国旅券法第16条、同法施行規則第12条に基づく在留届を提出していることを証明（住所届出済証明）、又は管轄区域を去る旨の届（以下「転出届」という。）を提出していることを証明（転出届出済証明）するもの。すべて外国の官憲当局等あてで、外国文で発給する。

（2） 使用目的

現地における就労、滞在の許可申請、離任、帰国等の転出手続等のため、現地官憲当局等に提出して使用される。

（3） 手数料

証明書1通毎に第30号の領事手数料を徴収

2. 発 給 条 件

（1） 旅券法第16条、同法施行規則第12条に定められた在留届又は転出届をすべき者又は同居の家族であって、これらの届出をしていること。

（注） 在留届等の申請と同時でもよい。

（2） 本人が公館に出頭して申請すること。

（注1） 本人が公館に出頭できないやむを得ない事情があると認められるときは、代理人を通じて申請できる。ただし、代理申請依頼状（書簡でも可）又は委任状を提出させる。

（注2） 本人が未成年の場合で、使用目的が本人の利益のためであるときは、親又は法定代理人が申請できる。本人の委任状等は不要。

（3） 現地官憲当局から公館の証明を強く求められている等の理由があること。

3. 必 要 書 類

（1） 本人であることを確認できる公文書（例えば、旅券、現地官憲当局発行の写真付身分証明書）代理人による申請の場合は代理申請依頼状又は委任状

（2） 住所証明の場合、更に、住所を立証できる現地官憲当局発行の公文書（居住証明書、外国人身分証明書、外国人登録書、運転免許書、労働・就労許可証、納税証明書等で本人の住所氏名が記載されているもの）

4. 作 成 要 領

（1） 申請人に証明書の使用目的及び提出先等を記入した申請書を提出させ、在留届出済証明か転出届出証明かを決める。

（2） 申請人が本人であるか否かを旅券等の公文書で確認する。代理申請の場合は、申請人が依頼状又は記載されている本人であるか否かを旅券等の公文書で確認する。

（3） 在留届、転出届が提出されており、その内容が申請内容と一致していることを確認

する。更に根拠文書により、住所を確認する。

- (4) 在留届、転出届をもとに証明書に必要事項（証明番号は証明書発給台帳にて確認）を記入の上、公館長又は担当官（代理署名の指定を受け本省の許可を受けた者）が署名し、その下に官職氏名を記入して、丸型館印を押す（青又は黒スタンプインキ使用）。
- (5) 完成した証明書の写をとる。
- (6) 証明手数料は1通毎に第30号の領事手数料を徴収する。領収書は取りまとめて1枚を発給すればよい。
- (7) 証明書発給台帳、申請書の在外公館記入欄に必要事項を記入する。
- (8) 申請書、証明書及び提出文書の各写は公館にて保存する。保存期間3年。

(仮語) 在留(転出)届出済証明(30号)形式1

CERTIFICAT

Nom :

Prénoms :

Date de naissance :

Passeport : No

Domicile actuel :

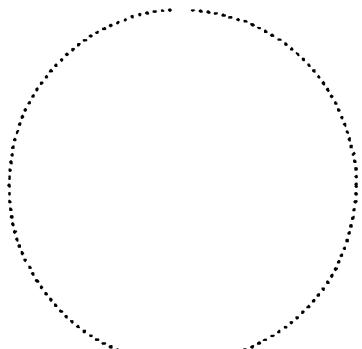
L'Ambassade du Japon Le Consulat Général du Japon certifie que les renseignements ci-dessus sont conformes

à ceux mentionnés sur la déclaration de résidence à l'étranger qui a été remise

à l'Ambassade, au Consulat Général, conformément à l'Article No 16 des Lois régissant le Service des

Passeports.

à le
(lieu) (date)



(signature)

(Nom et prénom) :

(titre) :

Ambassade du Japon

Consulat Général du Japon

(Frais :)

(仏語) 在留(転出)届出済証明(30号)形式2

CERTIFICAT

Nom :

Prénoms :

Date de naissance :

Passeport : No

Sortie du pays : date : le

déestination :

{ L' Ambassade du Japon } certifie que les renseignements ci-dessus sont conformes
Le Consulat Général du Japon { }

à ceux mentionnés sur la déclaration de résidence à l'étranger remise à l'Ambassade,
au Consulat Général.

conformément à l' Article No 16 des Lois régissant le Service des Passeports et à L' Article No 12, des Ordonnances concernées.

à , le
(lieu) (date)

(signature) _____
(Nom et prénom) : _____
(titre) : _____

Ambassade du Japon
Consulat Général du Japon

(Frais :)

(西語) 在留(転出)届出済証明(30号)形式1

No

CERTIFICADO

Apellidos :

Nombre :

Fecha de nacimiento :

Número de pasaporte :

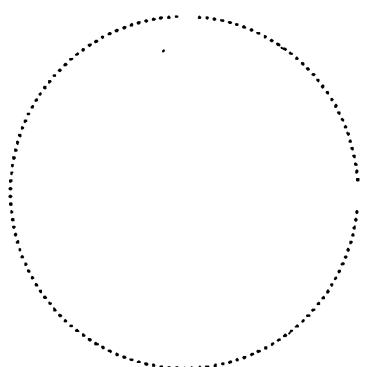
Domicilio actual :

LA EMBAJADA DEL JAPON EN ESPAÑA

CERTIFICA

Que los datos que arriba se detallan están registrados en esta Cancilleria, en virtud del artículo 16 de la Ley de Pasaportes del Japón.

Y para que conste, a fin de que así pueda acreditarlo el interesado (la interesada), se expide la presente certificación en Madrid, a.....de.....de dos mil



(Derechos:)

(西語) 在留(転出)届出済証明(30号)形式2

No

CERTIFICADO

Apellidos:

Nombre:

Fecha de nacimiento:

Número de pasaporte:

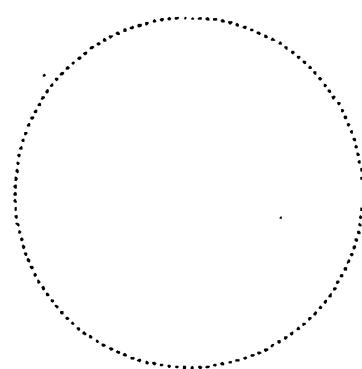
Salida: de.....a.....
 elde de 20 (o sobre.....)

LA EMBAJADA DEL JAPON EN ESPAÑA

CERTIFICA

Que los informes que arriba se detallan están registrados en esta Cancilleria, en virtud
del artículo 16 de la Ley de Pasaportes del Japón y del artículo 12 del Reglamento
correspondiente.

Y para que conste, a fin de que así pueda acreditarlo el interesado (la interesada),
 se expide la presente certificación en Madrid, a.....de.....de dos mil



(Derechos:)

形式 1

Cert. No.

CERTIFICATE

Surname :

Given name :

Date of Birth :

Passport Number :

Present Residence :

This is to certify that a report on residence abroad to the above effect is filed at this Consulate
(or Embassy) under the Article 16 of the Passport Law of Japan.

(Place)

(Date)

(Fee :)

形式 2

Cert. No.

CERTIFICATE

Surname :

Given name

Date of Birth :

Passport Number :

Departure : from... to... on or about...

This is to certify that a report to the above effect has been filed at this Consulate (or Embassy) under the Article 16 of the Passport Law of Japan and the Article 12 of the relevant Ordinance.

(Place)

(Date)

(Fee :)